

# Дезинфектанти и почистващи разтвори за ултразвукови системи и сонди



# Съдържание

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Прочетете първо това .....</b>                                       | <b>5</b>  |
|          | Предупредителни символи .....   | 7         |
|          | Коментари на клиенти .....  | 8         |
|          | Отдел за обслужване на клиенти.....                                     | 8         |
|          | Установена практика в информацията за потребителя .....                 | 8         |
| <b>2</b> | <b>Безопасност .....</b>  | <b>11</b> |
|          | Предупреждения и текстове за внимание.....                              | 11        |
|          | Излагане на глутаралдехид.....  | 13        |
| <b>3</b> | <b>Дезинфектанти и почистващи разтвори .....</b>                        | <b>15</b> |
|          | Дезинфектанти и почистващи разтвори за повърхностите на системата ..... | 15        |
|          | Дезинфектанти и почистващи разтвори за сонди .....                      | 17        |
|          | Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата .....                 | 18        |
|          | Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите .....                | 23        |
|          | Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори.....                     | 27        |



# 1 Прочетете първо това

В това ръководство са изброени дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с ултразвуковите системи и сонди на Philips.

Информацията в настоящото ръководство се отнася за следните ултразвукови системи:

- серия Affiniti
- серия ClearVue
- CX30
- CX50
- серия EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- серия HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Винаги следвайте указанията на производителя, когато използвате дезинфектанти и почистващи разтвори.

Поради големия брой продукти за почистване и дезинфекция, които се предлагат на пазара, не е възможно списъкът да бъде пълен. Ако не сте сигурни дали конкретен продукт е подходящ, обърнете се към вашия представител на Philips за повече информация.

За указания относно почистването и дезинфекцията на ултразвуковите системи и сондите вижте *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* или уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *Ръководството за потребителя* на системата, което съдържа информация, отнасяща се конкретно за вашата система и сонди.

За повече информация:

- В Северна Америка можете да се свържете с Philips на телефон 800-722-9377.
- Извън Северна Америка се обърнете към вашия местен представител на Philips.
- Посетете уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Този документ и информацията, която се съдържа в него, представляват защитена и поверителна информация на Philips Healthcare (наричана по-нататък „Philips“), която е забранено да се възпроизвежда, копира изцяло или частично, адаптира, изменя, разкрива на други лица или разпространява без предварителното писмено разрешение на правния отдел на Philips. Документът е предназначен или да се използва от клиентите и им е предоставен по лиценз като част от тяхната покупка на апаратура Philips, или да съответства на регулаторните задължения, наложени от FDA (Американска агенция по храните и лекарствата) с 21 CFR (Кодекс на федерални нормативни актове) 1020.30 (и всички допълнения към него), и други местни регулаторни изисквания. Използването на този документ от неупълномощени лица е строго забранено.

Philips предоставя този документ без каквито и да е гаранции, подразбиращи се или изрични, включително, но не само подразбиращите се гаранции за продаваемост и годност за определена цел.

Philips е взела мерки да гарантира точността на този документ. Тя обаче не поема отговорност за грешки или пропуски и си запазва правото без по-нататъшно известяване да прави промени във всички посочени тук продукти с цел подобряване на надеждността, функционирането или дизайна им. Philips може да прави подобрения или промени в продуктите или програмите, описани в настоящия документ, по всяко време.

Неразрешеното копиране на този документ, освен нарушаването на авторските права, може да намали възможностите на Philips да осигурява точна и актуална информация на потребителите.

Този продукт може да съдържа възстановени части с равностойни показатели на новите или части, които са били използвани инцидентно.





„xMATRIX“ е търговска марка на Koninklijke Philips N.V.

Наименованията на продуктите, които не са произведени от Philips, може да са търговски марки на съответните им притежатели.

## Предупредителни символи

Системата може да използва изброените по-долу предупредителни символи. За други символи, използвани в системата, вижте раздел „Безопасност“ в *Ръководството за потребителя* на вашата система.

### Предупредителни символи

| Символ  | Описание   |
|---|--|
|    | Обозначава текст за внимание.  |
|    | Опасно напрежение: Постава се до високоволтови клеми, за да обозначи наличието на напрежения, по-високи от 1000 Vac (600 Vac в Съединените щати).  |
|  | Обозначава чувствителност към ESD (електростатичен разряд) на куплунг, който не е изпитан по спецификациите в IEC 60601-1-2. Не докосвайте оголените щифтове на куплунга. Докосването на оголените щифтове може да предизвика електростатичен разряд, който може да повреди изделието. |
|  | Означава, че потребителят трябва да прочете информацията за безопасност в инструкциите за употреба.  |

## Коментари на клиенти

Ако имате въпроси за информацията за потребителя или откриете грешка в нея, свържете се с Philips на телефон 800-722-9377 в САЩ; извън САЩ се свържете с местния представител на отдела за обслужване на клиенти.

## Отдел за обслужване на клиенти

Представителите на отдела за обслужване на клиенти по цял свят са на разположение, за да отговарят на въпроси и да осигуряват поддръжка и обслужване. Обърнете се към вашия местен представител на Philips за съдействие. Можете също така да се обърнете към следната служба, за да ви насочи към представител на отдела за обслужване на клиенти, или да посетите раздела „Contact Us“ (Връзка с нас) в уебсайта на Philips Healthcare:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Централа на Philips Ultrasound

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## Установена практика в информацията за потребителя

Информацията за потребителя за вашето изделие използва следните установени типографски означения за по-лесно намиране и разбиране на информацията:

- Всички процедури са с номера, а всички подпроцедури са с буквени подточки. Трябва да изпълнявате стъпките в последователността, в която са представени, за да гарантирате успешното им изпълнение.
- Списъците с точки означават обща информация за конкретна функция или процедура. Те не означават последователност на операциите.



- Лявата страна на системата е ваше ляво, ако сте застанали пред системата с лице към нея. Предната част на системата е най-близката до вас, когато работите с нея.
- Сондите писалки и трансдюсерите се наричат събирателно сонди, освен ако разграничението не е важно за значението на текста.

Информация, която е от основно значение за безопасната и ефективна употреба на вашето изделие, фигурира в цялото ръководство за потребителя, както следва:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупрежденията означават информация, която е от основно значение за вашата безопасност и тази на оператора и пациента.**



#### **ВНИМАНИЕ**

**Текстовете за внимание предупреждават за начини, по които можете да повредите изделието и впоследствие да анулирате своята гаранция или договор за обслужване, както и начини, по които можете да изгубите данни за пациента или системата.**

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

**Забележките насочват вашето внимание към важна информация, която помага за по-ефективната работа с изделието.**

Прочетете първо това

Установена практика в информацията за потребителя

4535 618 30241\_A/795 \* AUG 2015

Philips Healthcare

## 2 Безопасност

Прочетете информацията, включена в този раздел, за да гарантирате безопасността на всички лица, които работят и поддържат ултразвуковата апаратура, на всички пациенти, участващи в изследванията, както и да осигурите качеството на системата и нейните аксесоари.

### Предупреждения и текстове за внимание

Когато използвате почистващите и дезинфекционните разтвори, спазвайте следните предупреждения и текстове за внимание:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не всички дезинфектанти са ефективни срещу всички видове заразяване. Уверете се, че видът на дезинфектанта е подходящ за конкретната система или сонда, а концентрацията на разтвора и продължителността на контакт са подходящи за планираната клинична употреба.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дезинфектантите са препоръчителни поради тяхната химическа съвместимост с материалите, от които са направени изделията, а не поради тяхната биологична ефективност. За биологичната ефективност на дезинфектанта вижте указанията и препоръките на неговия производител, Агенцията по храните и лекарствата на САЩ и Центровете за контрол на заболяванията на САЩ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако се използва готов разтвор, задължително се съобразете със срока на неговата годност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Нивото на необходимата дезинфекция за дадено устройство се определя според вида на тъканта, с която ще влезе в контакт по време на използването му. Уверете се, че видът на дезинфектанта е подходящ за вида и приложението на сондата. За информация относно изискваните нива на дезинфекция вижте ръководството *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* или уебсайта „Грижа за сондите и системите“ ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). За повече информация вижте указанията и препоръките за етикетите на дезинфектантите на Асоциацията на специалистите по инфекциозен контрол, Агенцията по храните и лекарствата на САЩ и Центровете за контрол на заболяванията на САЩ.

**ВНИМАНИЕ**

Използването на неепоръчителни дезинфектанти, грешни концентрации на разтворите или потапянето на сонда по-дълбоко или по-дълго от препоръчителното може да повреди или обезцвети сондата и да анулира нейната гаранция.

**ВНИМАНИЕ**

На сонди, които не са за ТЕЕ, единствените части, които може да се почистват с изопропилов спирт, са корпусът на куплунга и корпусът и челото на сондата. На сонди за ТЕЕ единствените части, които може да се почистват с изопропилов спирт, са корпусът на куплунга и корпусът на управлението. Уверете се, че разтворът не съдържа повече от 70% спирт. Не избърсвайте други части на сондите с изопропилов спирт (включително кабели и компенсатори на обтягането на кабела), тъй като той може да ги повреди. Такава повреда не е включена в гаранцията или договора за обслужване.

## Излагане на глутаралдехид

Управлението по безопасните и здравословни условия на труд на Съединените щати (OSHA) е издало разпоредба за допустимите нива на излагане на глутаралдехид в работната среда. Philips не продава дезинфектанти на основата на глутаралдехид със своите изделия, но този вид дезинфектант е препоръчителен за дезинфекцията на сондите, използвани за ТЕЕ (транссезофагеална ехокардиография), интраоперативни, ендокавитарни процедури и процедури за биопсия.

За да намалите наличието на глутаралдехидни пари във въздуха, задължително използвайте покрито или вентилирано корито. Такива системи се предлагат в търговската мрежа. Най-новата информация за продуктите за дезинфекция и сондите на Philips може да се намери в уебсайта „Грижа за сондите и системите“ на Philips:

[www.Philips.com/transducercare](http://www.Philips.com/transducercare)



## 3 Дезинфектанти и почистващи разтвори

Следващите теми включват списък с дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с вашата ултразвукова система и сонди на Philips.

### Дезинфектанти и почистващи разтвори за повърхностите на системата

Съвместимостта на дезинфекционните и почистващите разтвори се различава в зависимост от елемента, върху който се използват. Продуктите в следващата таблица са съвместими с тези повърхности на системата:

- Външни пластмасови и боядисани повърхности на системата и количката
- Контролен панел на системата
- Магистрални кабели, отвеждания и електроди за ЕКГ
- Сензорни екрани и екрани на монитори
- Организатори с лесно защипване за кабелите на сондите

| Почистващи разтвори за всички повърхности | Почистващи разтвори за сензорни екрани и екрани на монитори  | Дезинфектанти за повърхностите на системата и сензорните екрани  |
|---|--|--|
| Мек сапунен разтвор                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мек сапунен разтвор</li> <li>• Почистващи препарати, предназначени за LCD дисплеи</li> <li>• Пречистена вода</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 70% изопропилов спирт</li> <li>• Opti-Cide 3 (на основата на четвъртични амониеви съединения/изопропилов спирт)</li> <li>• Oxivir Tb (на основата на стабилизирани водороден пероксид)</li> <li>• PI-Spray II (на основата на четвъртични амониеви съединения)</li> <li>• Protex (съвместим само със системи от сериите EPIQ и Affiniti)</li> <li>• Sani-Cloth HB (на основата на четвъртични амониеви съединения)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (на основата на четвъртични амониеви съединения/изопропилов спирт)</li> </ul> |



#### ВНИМАНИЕ

Не използвайте абразивни почистващи препарати или ацетон, МЕК, разреждател за бои или други силни разтворители върху системата, периферните устройства или сондите.



#### ВНИМАНИЕ

Не използвайте Sani-Cloth AF3 или Super Sani-Cloth за дезинфекция на системата или сондите.



**ВНИМАНИЕ**

Не използвайте почистващи препарати за стъкла или продукти, които съдържат белина, върху екраните за визуализация. Незабавно избършете дезинфектантите или почистващите препарати, за да предотвратите натрупването на остатъци.

**ВНИМАНИЕ**

Повърхностите на системата и сондите са устойчиви на контактен гел за ултразвук, спирт и дезинфектанти, но ако използвате такива, трябва да ги забърсвате за предотвратяване на трайни повреди.

За указания относно почистването и дезинфекцията на ултразвуковите системи и сондите вижте *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* или уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Дезинфектанти и почистващи разтвори за сонди

Този раздел включва три таблици, които ще ви позволят да намерите дезинфектантите и почистващите разтвори, които се предлагат за вашите сонди.

- „Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 18: Съдържа списък на сондите в азбучен ред с препратки към съвместимостта им с дезинфектантите. Намерете вашата сонда в колоната „Име на сондата“ и след това вижте препратката в „Колона на съвместимостта“ за съответната колона на съвместимостта в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 27.

- „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 23: Организира сондите по съответната колона на съвместимостта в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 27. Използвайте тази таблица, за да разберете бързо кои сонди съответстват на седемте колони на съвместимостта.
- „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 27: Съдържа списък на дезинфектантите и почистващите разтвори, съвместими със сондите на Philips. Номерираните колони на съвместимостта показват съвместимостта на дезинфектантите със съответните сонди. Използвайте едната от двете таблици със сонди, за да определите коя колона на съвместимостта се отнася за вашата сонда.

## Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата

Тази таблица съдържа списък на сондите в азбучен ред с препратки към съвместимостта им с дезинфектантите. Намерете вашата сонда (и система, ако е посочена) в колоната „Име на сондата“ и след това вижте „Колона на съвместимостта“, за да идентифицирате приложимата колона на съвместимостта в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 27. Ако не е посочена система, към всички версии на сондата е приложима една и съща колона на съвместимостта.

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *Ръководството за потребителя* на системата.

### Препратки към съвместимостта по име на сондата

| Име на сондата (име на системата) | Колона на съвместимостта |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1.9MHz CW Pencil                  | 3                        |
| 1.9MHz TCD                        | 3                        |
| 15-6L                             | 7                        |
| 3D6-2 (HD11)                      | 1                        |
| 3D6-2 (iU22)                      | 2                        |
| 3D8-4                             | 1                        |

| Име на сондата (име на системата)            | Колона на съвместимостта |
|--|--------------------------|
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22)                    | 1                        |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)            | 2                        |
| 5.0MHz CW Pencil                             | 3                        |
| 7.5MHZ Endo                                  | 1                        |
| BP10-5ec                                     | 2                        |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)                | 1                        |
| C5-1 (Affiniti, EPIQ)                        | 2                        |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | 1                        |
| C5-2 (ClearVue)                              | 2                        |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq)                   | 1                        |
| C6-2 Compact (Affiniti)                      | 2                        |
| C6-3   | 1                        |
| C8-4v  | 1 или 2 *                |
| C8-5   | 1                        |
| C8-5 Compact (CX30, CX50)                    | 1                        |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)                | 2                        |
| C9-2   | 2                        |
| C9-3io                                       | 1                        |
| C9-3v  | 2                        |
| C9-4   | 1                        |
| C9-4ec                                       | 1                        |

| Име на сондата (име на системата) | Колона на съвместимостта |
|-----------------------------------|--------------------------|
| C9-4v                             | 2                        |
| C9-4v Compact                     | 2                        |
| C9-5ec                            | 1                        |
| C10-3v                            | 2                        |
| C10-4ec                           | 2                        |
| D2cwc                             | 3                        |
| D2tcd                             | 3                        |
| D5cwc                             | 3                        |
| L8-4                              | 1                        |
| L9-3                              | 1                        |
| L10-4lap                          | 6                        |
| L11-3                             | 1                        |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | 1                        |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)      | 2                        |
| L12-4                             | 2                        |
| L12-4 Compact (CX30)              | 1                        |
| L12-4 Compact (Affiniti)          | 2                        |
| L12-5 50 Compact (CX50)           | 1                        |
| L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2                        |
| L12-5 50 mm                       | 1                        |
| L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)  | 1 или 2 **               |

| Име на сондата (име на системата)    | Колона на съвместимостта |
|--------------------------------------|--------------------------|
| L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ) | 2                        |
| L17-5                                | 1                        |
| L18-5                                | 2                        |
| OMNI III TEE                         | 5                        |
| S3-1                                 | 1                        |
| S4-1 (iU22)                          | 1                        |
| S4-1 (ClearVue)                      | 2                        |
| S4-2                                 | 1                        |
| S4-2 Compact (CX30, Sparq)           | 1                        |
| S4-2 Compact (Affiniti)              | 2                        |
| S5-1 (CX50, iE33, iU22)              | 1                        |
| S5-1 (Affiniti, EPIQ)                | 2                        |
| S5-2                                 | 1                        |
| S6-2mpt                              | 5                        |
| S7-2t Omni                           | 5                        |
| S7-3t                                | 4                        |
| S8                                   | 1                        |
| S8-3                                 | 1                        |
| S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)       | 1                        |
| S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)        | 2                        |
| S8-3t                                | 4                        |

| Име на сондата (име на системата)    | Колона на съвместимостта |
|--------------------------------------|--------------------------|
| S12                                  | 1                        |
| S12-4                                | 1                        |
| S12-4 Compact (CX50)                 | 1                        |
| S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)       | 2                        |
| TCD (транскраниален доплер)          | 3                        |
| V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)            | 1                        |
| V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) | 2                        |
| V8-4                                 | 1                        |
| VL13-5                               | 2                        |
| VL13-5 Compact                       | 2                        |
| X3-1                                 | 1                        |
| X5-1                                 | 1                        |
| X5-1 (EPIQ)                          | 2                        |
| X6-1                                 | 2                        |
| X7-2 (iE33, iU22)                    | 1                        |
| X7-2 (EPIQ)                          | 2                        |
| X7-2t                                | 5                        |

### Бележки под линия

\* Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на C8-4v със следните номера на части:

- Номер на част 4535611 7292x, където x е 3 или по-голямо
- Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо
- Номер на част 4535613 1895x, където x е от 1 до 9
- Номер на част 4535614 9748x, където x е от 1 до 9
- Номер на част 4535614 9749x, където x е от 1 до 9
- Номер на част 4535616 8452x, където x е от 1 до 9

Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на C8-4v с други номера на части.

За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.

\*\* Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на L15-7io със следните номера на части:

- Номер на част 4535614 0781x, където x е от 1 до 9
- Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо

Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на L15-7io с други номера на части.

За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.

### Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите

Тази таблица организира сондите по съответната колона на съвместимостта в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 27. Цветовете на заглавията на колоните също така съответстват на цвета на колоната на съвместимостта. Ако не е посочена система, към всички версии на сондата е приложима една и съща колона на съвместимостта.

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *Ръководството за потребителя* на системата.

**Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите**

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 1

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 3D6-2 (HD11)                                 | L12-5 50 mm                         |
| 3D8-4  | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ** |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22)                    | L17-5                               |
| 7.5MHZ Endo                                  | S3-1                                |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)                | S4-1 (iU22)                         |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | S4-2                                |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq)                   | S4-2 Compact (CX30, Sparq)          |
| C6-3   | S5-1 (CX50, iE33, iU22)             |
| C8-4v *                                      | S5-2                                |
| C8-5   | S8                                  |
| C8-5 Compact (CX30, CX50)                    | S8-3                                |
| C9-3io                                       | S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)      |
| C9-4   | S12                                 |
| C9-4ec                                       | S12-4                               |
| C9-5ec                                       | S12-4 Compact (CX50)                |
| L8-4   | V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)           |
| L9-3   | V8-4                                |
| L11-3  | X3-1                                |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)            | X5-1                                |
| L12-4 Compact (CX30)                         | X7-2 (iE33, iU22)                   |
| L12-5 50 Compact (CX50)                      |                                     |



## Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 2

|                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 3D6-2 (iU22)                      | L12-4 Compact (Affiniti)             |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)    |
| BP10-5ec                          | L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ) |
| C5-1 (Affiniti, EPIQ)             | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **  |
| C5-2 - ClearVue                   | L18-5                                |
| C6-2 Compact (Affiniti)           | S4-1 (ClearVue)                      |
| C8-4v *                           | S4-2 Compact (Affiniti)              |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)     | S5-1 (Affiniti, EPIQ)                |
| C9-2                              | S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)        |
| C9-3v                             | S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)       |
| C9-4v                             | V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) |
| C9-4v Compact                     | VL13-5                               |
| C10-3v                            | VL13-5 Compact                       |
| C10-4ec                           | X5-1 (EPIQ)                          |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)      | X6-1                                 |
| L12-4                             | X7-2 (EPIQ)                          |

## Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 3

|                  |
|------------------|
| 1.9MHz CW Pencil |
| 1.9MHz TCD       |
| 5.0MHz CW Pencil |
| D2cwc            |
| D2tcd            |

D5cwc

TCD (транскраниален доплер)

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 4

S7-3t

S8-3t

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t Omni

X7-2t

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 6

L10-4lap

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 7

15-6L

### Бележки под линия

---

|    |   |
|----|---|
| *  | <p>Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на C8-4v със следните номера на части:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Номер на част 4535611 7292x, където x е 3 или по-голямо</li><li>• Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо</li><li>• Номер на част 4535613 1895x, където x е от 1 до 9</li><li>• Номер на част 4535614 9748x, където x е от 1 до 9</li><li>• Номер на част 4535614 9749x, където x е от 1 до 9</li><li>• Номер на част 4535616 8452x, където x е от 1 до 9</li></ul> <p>Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на C8-4v с други номера на части.</p> <p>За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.</p> |
| ** | <p>Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на L15-7iо със следните номера на части:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Номер на част 4535614 0781x, където x е от 1 до 9</li><li>• Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо</li></ul> <p>Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на L15-7iо с други номера на части.</p> <p>За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.</p>   |

---

### Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори

В следващата таблица са изброени дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с предлаганите сонди за ултразвуковите системи на Philips. Използвайте таблиците в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 23 или „Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 18, за да намерите вашата сонда и съответстващата ѝ колона на съвместимостта.



### ВНИМАНИЕ

На сонди, които не са за TEE, единствените части, които може да се почистват с изопропилов спирт, са корпусът на куплунга и корпусът и челото на сондата. На сонди за TEE единствените части, които може да се почистват с изопропилов спирт, са корпусът на куплунга и корпусът на управлението. Уверете се, че разтворът не съдържа повече от 70% спирт. Не избърсвайте други части на сондите с изопропилов спирт (включително кабели и компенсатори на обтягането на кабела), тъй като той може да ги повреди. Такава повреда не е включена в гаранцията или договора за обслужване.

Въз основа на тестването за съвместимост на материалите, профила на използване на продукта и активните съставки Philips е одобрила за употреба следните видове дезинфектанти за *ниско ниво* на дезинфекция, прилагани под формата на спрей или кърпички за повърхностни (контакт с кожата) и трансвагинални или трансректални сонди, в съответствие с ограниченията на съвместимостта в таблицата с дезинфектанти:

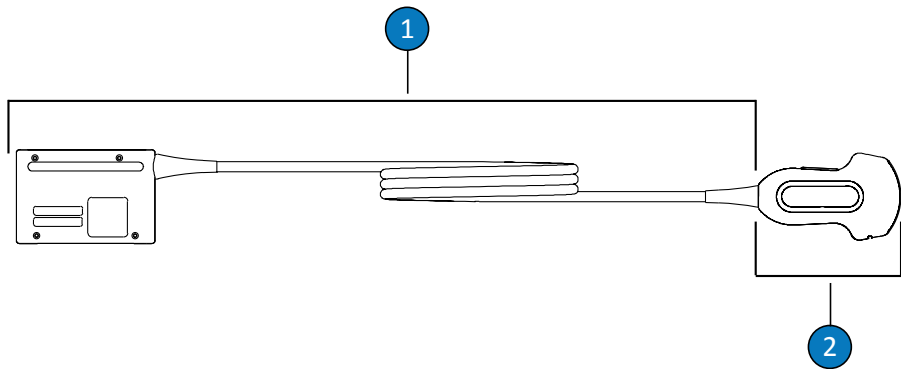
- Базирани на натриев хипохлорит (например 10% разтвор на домакинска белина с активен натриев хипохлорит приблизително 0,6%)
- Базирани на четвъртични амониеви съединения (QUAT) (например продукти, които съдържат п-алкил хбензил разтвор на амониев хлорид, където х може да бъде всяка органична функционална група, като например етил и метил, и т.н.; използваната концентрация трябва да е по-малко от 0,8% общо за всички изброени QUAT)
- Базирани на стабилизирани водороден пероксид (максимум 0,5% водороден пероксид)
- Базирани на спирт или спирт плюс QUAT (спиртното съдържание в продукта не трябва да надвишава 70%)
- Продукти, които не са посочени изрично в таблицата за съвместимостта, но съдържат сходни активни съставки, както е посочено в този списък, и са предназначени за медицинска употреба

Винаги следвайте указанията на производителя, когато използвате дезинфектанти и почистващи разтвори.

Поради големия брой продукти за почистване и дезинфекция, които се предлагат на пазара, не е възможно списъкът да бъде пълен. Ако не сте сигурни дали конкретен продукт е подходящ, обърнете се към вашия представител на Philips за повече информация.

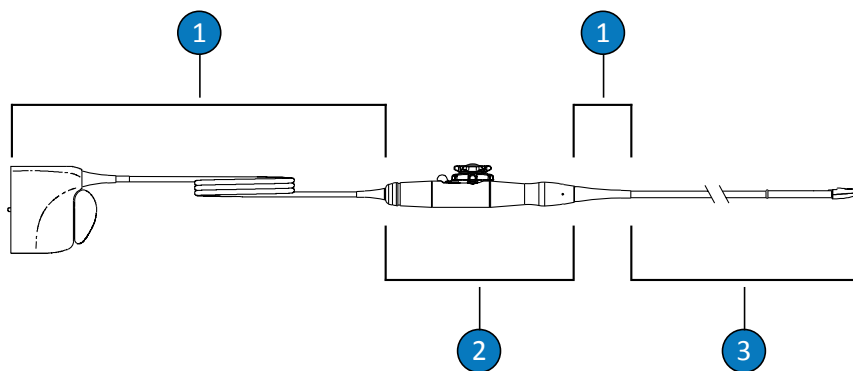
### Легенда за таблицата с дезинфектантите и почистващите разтвори

| Държава на произход   | Вид дезинфект.                                   | Съвместимост  |
|-----------------------|--|---|
| AU = Австралия        | CL = препарат за почистване                      | C = одобрен за използване върху кабела и куплунга (никога не потапяйте и не мокрете куплунга) |
| CA = Канада           | HLD = дезинфектант за високо ниво на дезинфекция | N = одобрен за използване върху дръжката и направляващия механизъм                            |
| DE = Германия         | ILD = дезинфектант за средно ниво на дезинфекция | N = не е одобрен за използване  |
| ES = Испания          | LLD = дезинфектант за ниско ниво на дезинфекция  | T = одобрен за използване върху сондата   |
| FR = Франция          | S = средство за стерилизиране                    |   |
| JP = Япония           |  |   |
| UK = Великобритания   |  |   |
| US = Съединените щати |  |   |



Части на сонда, която не е за TEE

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | C (кабел и куплунг) |
| 2 | T (сонда)           |



Части на сонда за TEE

|   |   |
|---|---|
| 1 | С (кабел, куплунг и компенсатори на обтягането на кабела) |
| 2 | Н (дръжка и направляващ механизъм)                        |
| 3 | Т (сонда)   |

**БЕЛЕЖКА**

Използвайте таблиците в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 23 или „Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 18, за да намерите вашата сонда и съответстващата ѝ колона на съвместимостта.

**Съвместимост на дезинфектантите и почистващите разтвори**

| Разтвор               | Държава на произход | Одобрена употреба   | Активна съставка | Вид дезинфект. | Съвместимост |   |   |   |   |     |   |
|-----------------------|---------------------|---------------------|------------------|----------------|--------------|---|---|---|---|-----|---|
|                       |                     |                     |                  |                | 1            | 2 | 3 | 4 | 5 | 6   | 7 |
| 70% изопропилов спирт | Всички              | Пръскане/избърсване | Спирт            | LLD, ILD       | T            | T | T | H | H | T,H | T |

| Разтвор                     | Държава на произход | Одобрена употреба     | Активна съставка   | Вид дезинфект. | Съвместимост     |                  |     |       |       |       |     |
|-----------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|----------------|------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|-----|
|                             |                     |                       |                    |                | 1                | 2                | 3   | 4     | 5     | 6     | 7   |
| AbcoCide                    | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C              | T,C              | N   | T     | T     | T     | T,C |
| AbcoCide 28                 | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C              | T,C              | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Accel Wipes (всички видове) | CA                  | Избърсване            | Водороден пероксид | LLD, ILD       | T,C              | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | C   |
| Acecide                     | JP                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD, S         | N                | N                | N   | N     | T     | N     | N   |
| Aidal Plus                  | AU                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C              | T,C              | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Alkaspray                   | FR                  | Пръскане/ избърсване  | Спирт, алкиламин   | LLD, ILD       | T                | T                | T   | H     | H     | T,H   | T   |
| Ampholysine Basique         | FR                  | Пръскане/ избърсване  | Бигуанид/QUAT      | LLD, ILD       | T,C              | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | C   |
| Aniosept Activ              | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD, S         | N                | T,C              | N   | N     | T     | T     | N   |
| ANIOXY DM                   | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD, S         | N                | T,C              | N   | N     | T     | T     | N   |
| Anioxyde 1000               | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD            | N                | T,C              | N   | N     | T     | T     | N   |
| Antigermix E1               | FR                  | Система E1            | UV-C               | HLD            | N                | N                | N   | N     | T,C   | N     | N   |
| Antigermix S1               | FR                  | Система S1            | UV-C               | HLD            | T,C <sup>b</sup> | T,C <sup>b</sup> | N   | N     | N     | N     | T,C |
| Banicide Plus               | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C              | T,C              | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Белина (макс. 0,6% NaOCl)   | Всички              | Пръскане/ избърсване  | Натриев хипохлорит | LLD, ILD       | T,C              | T,C              | T,C | C     | C     | T,C   | T,C |
| CaviWipes                   | US                  | Избърсване            | Спирт, QUAT        | LLD, ILD       | T                | T                | T   | H     | H     | T,H   | T   |

| Разтвор   | Държава на произход | Одобрена употреба     | Активна съставка              | Вид дезинфект.     | Съвместимост |     |     |       |       |       |     |
|---|---------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|--------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|
|   |                     |                       |                               |                    | 1            | 2   | 3   | 4     | 5     | 6     | 7   |
| Cidex   | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдеhid                 | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Cidex 7   | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдеhid                 | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Cidex OPA   | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Орто-фталалдеhid              | HLD                | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Cidex PAE 14J   | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдеhid                 | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Cidex Plus  | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдеhid                 | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Cleanisept Wipes  | DE                  | Пръскане/ избърсване  | QUAT                          | LLD, ILD           | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner               | US                  | Пръскане/ избърсване  | Натриев хипохлорит            | LLD, ILD           | T,C          | T,C | T,C | C     | C     | T,C   | T,C |
| Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants | US                  | Пръскане/ избърсване  | Водороден пероксид            | LLD, ILD           | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | C   |
| Combi-Instruments-N                                       | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Смес глутаралдеhid-формацетал | HLD                | T,C          | T,C | N   | N     | T     | T,C   | T,C |
| Descoton Extra  | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдеhid                 | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Dispatch  | US                  | Пръскане/ избърсване  | Натриев хипохлорит            | LLD, ILD           | T,C          | T,C | T,C | C     | C     | T,C   | T,C |
| Endosporine   | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдеhid                 | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Enzol   | US                  | Предвар. почистване   | Ензими                        | Почистващ препарат | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |



| Разтвор                  | Държава на произход | Одобрена употреба     | Активна съставка           | Вид дезинфект.     | Съвместимост |     |   |   |   |     |     |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------|--------------|-----|---|---|---|-----|-----|
|                          |                     |                       |                            |                    | 1            | 2   | 3 | 4 | 5 | 6   | 7   |
| Epizyme Rapid            | AU                  | Предвар. почистване   | Ензими                     | Почистващ препарат | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| Gigasept FF (neu)        | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Янтарен диалдехид          | HLD                | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| Gigasept PA              | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина         | HLD                | N            | T,C | N | N | T | T   | N   |
| Gigasept PAA Concentrate | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина         | HLD                | N            | T,C | N | N | T | T   | N   |
| Incidin                  | DE                  | Пръскане/ избърсване  | Спирт                      | LLD, ILD           | T            | T   | T | H | H | T,H | T   |
| Incidur Spray            | DE                  | Пръскане/ избърсване  | Спирт, QUAT, алдехид       | LLD, ILD           | T            | T   | T | H | H | T,H | T   |
| Instruzyme               | FR                  | Предвар. почистване   | Ензими, QUAT, бигуанид     | Почистващ препарат | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| Klenzyme                 | US                  | Предвар. почистване   | Ензими                     | Почистващ препарат | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| Korsolex Basic           | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Освобождаващ алдехиди      | HLD                | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| Korsolex Extra           | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Алдехиди/QUAT              | HLD                | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| Korsolex PAE             | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид              | HLD, S             | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| MaxiCide Plus            | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид              | HLD, S             | T,C          | T,C | N | T | T | T   | T,C |
| MedDis                   | UK                  | Потапяне <sup>a</sup> | QUAT, сулфаминова киселина | HLD                | T,C          | T,C | N | T | T | T   | N   |

| Разтвор                                      | Държава на произход | Одобрена употреба     | Активна съставка                       | Вид дезинфект.     | Съвместимост |     |     |     |     |       |     |
|--|---------------------|-----------------------|--|--------------------|--------------|-----|-----|-----|-----|-------|-----|
|  |                     |                       |  |                    | 1            | 2   | 3   | 4   | 5   | 6     | 7   |
| Medistel                                     | UK                  | Потапяне <sup>a</sup> | QUAT, сулфаминова киселина             | HLD                | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| Medizyme                                     | AU                  | Потапяне <sup>a</sup> | Ензими                                 | Почистващ препарат | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T,C   | T,C |
| MetriCide                                    | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид                          | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| MetriCide 28                                 | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид                          | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| MetriCide OPA Plus                           | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Орто-фталалдехид                       | HLD                | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| MetriCide Plus 30                            | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид                          | HLD, S             | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| MetriZyme                                    | US                  | Предвар. почистване   | Ензими                                 | Почистващ препарат | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| mikrozid PAA wipes                           | DE                  | Избърсване            | Пероцетна киселина                     | LLD, ILD           | N            | T,C | N   | N   | T,C | T,C,H | N   |
| Мек сапунен разтвор                          | Всички              | Предвар. почистване   | Повърхностно активни вещества/сапун    | Почистващ препарат | T,C          | T,C | T,C | T,C | T,C | T     | T,C |
| Milton                                       | AU                  | Пръскане/ избърсване  | Натриев хипохлорит                     | LLD, ILD           | T,C          | T,C | T,C | C   | C   | T,C   | T,C |
| NDP Med Concentrated Plus                    | ES                  | Потапяне <sup>a</sup> | N-дуопроненид, алкиламин               | HLD                | T,C          | T,C | N   | T   | T   | T     | T,C |
| neodisher endo CLEAN/neodisher endo SEPT PAC | DE                  | AER                   | Почистващ препарат/ пероцетна киселина | HLD                | N            | N   | N   | N   | T   | N     | N   |

| Разтвор                   | Държава на произход | Одобрена употреба          | Активна съставка   | Вид дезинфект. | Съвместимост |     |     |                |       |       |     |
|---------------------------|---------------------|----------------------------|--------------------|----------------|--------------|-----|-----|----------------|-------|-------|-----|
|                           |                     |                            |                    |                | 1            | 2   | 3   | 4              | 5     | 6     | 7   |
| neodisher endo DIS active | DE                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Пероцетна киселина | HLD            | N            | T,C | N   | T              | T     | T     | N   |
| Olympic Peracetic Acid    | UK                  | AER                        | Пероцетна киселина | HLD            | N            | N   | N   | N              | T     | T     | T,C |
| Omnicide 14NS             | US                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C          | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| Omnicide 28               | US                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C          | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| OPAL                      | AU                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Орто-фталалдехид   | HLD            | T,C          | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| Opticide3                 | US                  | Пръскане/ избърсване       | Спирт, QUAT        | LLD, ILD       | T            | T   | T   | H              | H     | T,H   | T   |
| Oxivir (всички видове)    | US                  | Избърсване                 | Водороден пероксид | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | C   |
| Oxygenon-I                | FR                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Генериращ кислород | HLD            | N            | T,C | N   | T <sup>c</sup> | T     | N     | N   |
| PeraSafe                  | UK                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Пероцетна киселина | HLD, S         | N            | T,C | N   | T              | T     | T     | N   |
| Perascope                 | UK                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Пероцетна киселина | HLD            | N            | T,C | N   | N              | T     | T     | N   |
| Perastel                  | UK                  | AER/ потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD            | N            | T,C | N   | N              | T     | T     | N   |
| PerSept (всички видове)   | CA                  | Избърсване                 | Водороден пероксид | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | C   |
| Phagocide D               | FR                  | Потапяне <sup>a</sup>      | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C          | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |

| Разтвор  | Държава на произход | Одобрена употреба     | Активна съставка   | Вид дезинфект.     | Съвместимост     |     |     |                |       |       |     |
|--|---------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|------------------|-----|-----|----------------|-------|-------|-----|
|  |                     |                       |                    |                    | 1                | 2   | 3   | 4              | 5     | 6     | 7   |
| Phagozyme ND   | FR                  | Предвар. почистване   | Ензими, QUAT       | Почистващ препарат | T,C              | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| PI-Spray (по-рано T-Spray)                           | US                  | Пръскане/ избърсване  | QUAT               | LLD, ILD           | T,C              | T,C | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C |
| PI-Spray II (по-рано T-Spray II)                     | US                  | Пръскане/ избърсване  | QUAT               | LLD, ILD           | T,C              | T,C | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C |
| ProCide-D  | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S             | T,C              | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| ProCide-D Plus                                       | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S             | T,C              | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| Prolystica 2X  | US                  | Предвар. почистване   | Ензими             | Почистващ препарат | T,C              | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| Protex Disinfectant (всички видове)                  | US                  | Пръскане/ избърсване  | QUAT               | LLD, ILD           | T,C              | T,C | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Четвъртични амониеви съединения (макс. 0,8% активни) | Всички              | Пръскане/ избърсване  | QUAT               | LLD, ILD           | T,C              | T,C | T,C | T,C,H          | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Rapicide   | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S             | T,C              | T,C | N   | T              | T     | T     | T,C |
| Rapicide OPA   | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Орто-фталалдехид   | HLD                | T,C              | T,C | N   | T              | T     | T,C   | T,C |
| Rapicide PA  | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD                | N                | T,C | N   | T              | T     | T     | N   |
| Revital-Ox Resert XL HLD                             | US                  | Потапяне <sup>a</sup> | Водороден пероксид | HLD                | T,C <sup>c</sup> | T,C | N   | T <sup>d</sup> | T     | T     | N   |

| Разтвор           | Държава на произход | Одобрена употреба     | Активна съставка   | Вид дезинфект. | Съвместимост |     |     |       |       |       |     |
|-------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|----------------|--------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|
|                   |                     |                       |                    |                | 1            | 2   | 3   | 4     | 5     | 6     | 7   |
| Rivascop          | FR                  | Пръскане/ избърсване  | QUAT               | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Salvanios pH 10   | FR                  | Пръскане/ избърсване  | QUAT               | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Sani-Cloth Active | DE                  | Избърсване            | QUAT               | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Sani-Cloth AF     | US                  | Избърсване            | QUAT               | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Sani-Cloth AF3    | US                  | Избърсване            | QUAT               | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Sani-Cloth Bleach | US                  | Избърсване            | Натриев хипохлорит | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | C     | C     | T,C   | T,C |
| Sani-Cloth HB     | US                  | Избърсване            | QUAT               | LLD, ILD       | T,C          | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Sanicloth Plus    | US                  | Избърсване            | Спирт, QUAT        | LLD, ILD       | T            | T   | T   | H     | H     | T,H   | T   |
| Sekucid N         | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Sekusept Aktiv    | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD            | N            | T,C | N   | T     | T     | T     | N   |
| Sekusept Easy     | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Пероцетна киселина | HLD            | N            | T,C | N   | T     | T     | T     | N   |
| Sekusept Plus     | DE                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глюкопротамин      | HLD            | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Soluscope P       | FR                  | AER                   | Пероцетна киселина | HLD            | N            | N   | N   | N     | T     | N     | N   |
| Steranios 2%      | FR                  | Потапяне <sup>a</sup> | Глутаралдехид      | HLD, S         | T,C          | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Sterrad 100S      | US                  | Reprocessor (S)       | Водороден пероксид | S              | N            | N   | N   | N     | N     | T,C,H | N   |

| Разтвор                      | Държава на произход | Одобрена употреба   | Активна съставка       | Вид дезинфект. | Съвместимост     |     |     |       |       |       |     |
|------------------------------|---------------------|---|------------------------|----------------|------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|
|                              |                     |   |                        |                | 1                | 2   | 3   | 4     | 5     | 6     | 7   |
| TD-5                         | US                  | TD-100 Reprocessor  | Глутаралдеhid          | HLD, S         | N                | N   | N   | T     | T     | N     | N   |
| Tristel Duo                  | UK                  | Пяна/ избърсване  | Хлорен диоксид         | HLD            | T,C              | T,C | N   | N     | N     | T,C   | N   |
| Tristel Fuse for Instruments | UK                  | Stella System   | Хлорен диоксид         | HLD            | T,C              | T,C | N   | T     | T     | T     | N   |
| Tristel Multi-Shot           | UK                  | Потапяне <sup>a</sup>   | Хлорен диоксид         | HLD            | T,C              | T,C | N   | T     | T     | T     | N   |
| Tristel Sporicidal Wipes     | UK                  | Избърсване  | Хлорен диоксид         | HLD            | T,C              | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | N   |
| Tristel Trio Trace           | UK                  | Избърсване преди почистване, спороцидно избърсване, избърсване с изплакване | Ензими, хлорен диоксид | HLD            | T,C              | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | N   |
| Trophon EPR                  | AU                  | Trophon EPR Reprocessor   | Водороден пероксид     | HLD            | T,C <sup>e</sup> | T,C | N   | N     | N     | N     | N   |
| Vaposeptol                   | FR                  | Пръскане/ избърсване  | Спирт, бигуанид        | LLD, ILD       | T                | T   | T   | H     | H     | T,H   | T   |
| Virox 5 RTU                  | CA                  | Избърсване  | Водороден пероксид     | LLD, ILD       | T,C              | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | C   |
| Wavicide -01                 | US                  | Потапяне <sup>a</sup>   | Глутаралдеhid          | HLD, S         | T,C              | T,C | N   | T     | T     | T     | T,C |
| Wip'Anios                    | FR                  | Избърсване  | Спирт, QUAT            | LLD, ILD       | T                | T   | T   | H     | H     | H     | T   |

**Бележки под линия**

|   |  |
|---|--|
| a | Никога не потапяйте и не мокрете куплунга.   |
| b | Antigermix S1 не е одобрен за 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 или VL13-5.   |
| c | Охугенон-I и Revital-Ox Resert XL HLD може да предизвикат лека промяна в цвета на гъвкавата тръбичка на сондите S7-3t и S8-3t. Тази промяна в цвета не оказва въздействие върху безопасността или работата на изделието. |
| d | Revital-Ox Resert XL HLD не е одобрен за C9-3io.   |
| e | Trophon EPR не е одобрен за C9-3io.  |

**Philips Healthcare е част от Royal Philips**

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)

[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)

**Адрес на производителя**

Philips Ultrasound

22100 Bothell-Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431

USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Всички права са запазени. Възпроизвеждането или предаването, изцяло или частично, под каквато и да е форма или с каквито и да е средства, електронни, механични или по друг начин, е забранено без предварителното писмено съгласие на собственика на авторските права.

Публикувано в САЩ

4535 618 30241\_A/795 \* AUG 2015 - bg-BG